

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
«ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ»
«УНИВЕРСИТЕТ ЭКОНОМИКИ И УПРАВЛЕНИЯ»
Факультет экономики и управления
Кафедра иностранная филология**

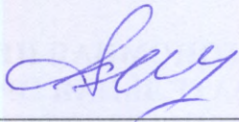
**ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)**

По направлению. Подготовки 45.03.01 «Филология»
Профиль подготовки «Зарубежная филология (английский язык и литература)»
Квалификация (степень) выпускника: БАКАЛАВР
Для очной формы обучения

Программа рассмотрена и одобрена
Учебно-методическим советом УЭУ
Протокол № 1 от 02 апреля 2015 г.

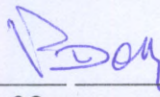
Симферополь, 2015

Автор рабочей программы

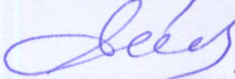
 Л.А.Федоркова
« 02 » апреля 2015 г.

СОГЛАСОВАНО

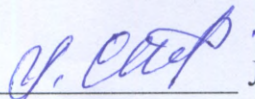
Директор библиотеки

 Н.Н. Волошук
« 02 » апреля 2015 г.

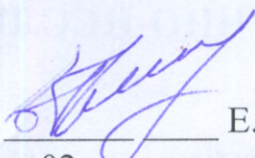
Заведующий кафедрой «Иностранной
филологии» _____

 Л.А.Федоркова
« 02 » апреля 2015 г.

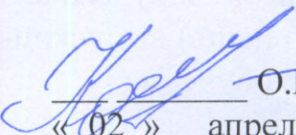
Заведующий выпускающей кафедрой
«Иностранной филологии» _____

 Л.А.Федоркова
« 02 » апреля 2015 г.

Декан факультета «Экономики
и управления»

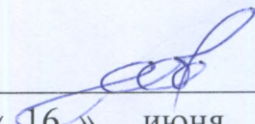
 Е. Ф. Горбатова
« 02 » апреля 2015 г.

Начальник УО

 О.М. Кушнирчук
« 02 » апреля 2015 г.

Актуализация рабочей программы

Заведующий кафедрой «Филология и
социально-гуманитарных дисциплин»

 Н.Г.Попович
« 16 » июня 2016 г.

Заведующий кафедрой «Филология и
социально-гуманитарных дисциплин» _____

« ____ » _____ 20 ____ г.

Заведующий кафедрой «Филология и
социально-гуманитарных дисциплин» _____

« ____ » _____ 20 ____ г.

№
п/п

СОДЕРЖАНИЕ

1	ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ	3
2	ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	3
3	МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО	3
4	ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЁ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В НЕДЕЛЯХ И В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ	4
5	СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ	5
6	ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ	7
7	ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ	10
8	ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ	20
9	ПЕРЕЧЕНЬ -ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)	22
10	МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ПРАКТИКИ	23

1. Вид практики, способы и форма (формы) ее проведения

Вид практики - производственная практика (научно-исследовательская работа).

Способ проведения практики – стационарная, выездная.

Форма проведения практики – дискретная.

2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с результатами освоения ОПОП ВО

№ п/п	Шифр компетенции	Планируемые результаты обучения (компетенции или ее части)
	ПК-1	Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
	ПК-2	Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
	ПК-3	Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем
	ПК-4	Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований

3. Место практики в структуре ОПОП ВО

Номер семестра	Предшествующие дисциплины и виды практик	Последующие дисциплины и виды практик
5	Стилистика основного иностранного языка	Преддипломная практика
3	Введение в спецфилологию	
7	Теорфонетика	
7	Лексикология	
6	Учебная практика	
2	БЖД	
7	История страны первого (второго) иностранного языка	
4	Теория перевода	

4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и в академических часах

Номер курса	Номер семестра	Объем в зачетных единицах	Продолжительность практики	
			В неделях	В академических часах
4	7	3	2	108

5. Содержание практики

5.1 Содержание практики, структурированное по закрепляемым навыкам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов выполняемых работ

Номер недели семестра	Наименование раздела практики	Наименование закрепляемых навыков	Количество академических часов, отводимых на каждый вид работ, и формы их выполнения		
			Количество академических часов всего	В том числе	
				Под руководством преподавателя/руководителя от предприятия	Самостоятельно
18	Подготовительный этап	Навыки применения полученных знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	27		27
		Навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	27		27
18-19	Основной этап	Навыки проведения под научным руководством локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой	27		27

Номер недели семестра	Наименование раздела практики	Наименование закрепляемых навыков	Количество академических часов, отводимых на каждый вид работ, и формы их выполнения		
			Количество академических часов всего	В том числе	
				Под руководством преподавателя/руководителя от предприятия	Самостоятельно
		области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов			
19		Навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	27		27
			108		108

6. Формы отчетности по практике

6.1. Содержание заданий и форм отчетности по разделам практики

Наименование закрепляемых навыков	Задание	Количество академических часов, отводимых на выполнение задания	Формы отчетности и содержание отчетных мероприятий			
			Форма контроля	Вид контрольного мероприятия	Требования к отчетным материалам по практике	
					Требования к содержанию отчетных материалов	Сроки предоставления отчетных материалов
Навыки применения полученных знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	Выбор темы исследования. Составление рабочего плана исследования. Подбор материала, анализ и обобщение. Ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области. Подбор фактического материала.	27	Дневники практики	Защита практики	Тема, рабочий план исследования, анализ и обобщение материала, конспект источников – обзор тематики исследовательских работ в данной области. Реферат как отчет о выполненной работе.	Первая неделя практики
Навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и	Определение содержания и логики исследования.	27	Дневники практики	Защита практики	Перечень задач исследования, составление	Первая неделя практик

Наименование закрепляемых навыков	Задание	Количество академических часов, отводимых на выполнение задания	Формы отчетности и содержание отчетных мероприятий			
			Форма контроля	Вид контрольного мероприятия	Требования к отчетным материалам по практике	
					Требования к содержанию отчетных материалов	Сроки предоставления отчетных материалов
библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	Содержательная конкретизация задач исследования. Уточнение критериев и уровневых показателей изучаемых процессов. Подведение промежуточных выводов. Уточнения первоначального варианта плана исследования.				критериев изучаемых языковых процессов и явлений. Отчет о промежуточных итогах. Представление уточненного плана исследования.	
Навыки проведения под научным руководством локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Окончательная формулировка научного аппарата исследования. Применение приемов и методов научного исследования. Уточнение результатов и выводов исследования, разработка предложений по выявленным проблемам. Систематизация и оформление полученных	27	Дневники практики	Защита практики	Словарь, содержащий научный аппарат исследования. Перечень приемов и методов научного исследования. Представление черновика результатов и выводов	Вторая неделя практики

Наименование закрепляемых навыков	Задание	Количество академических часов, отводимых на выполнение задания	Формы отчетности и содержание отчетных мероприятий			
			Форма контроля	Вид контрольного мероприятия	Требования к отчетным материалам по практике	
					Требования к содержанию отчетных материалов	Сроки предоставления отчетных материалов
	результатов исследования.				исследования. Перечень предложений, рекомендаций по выявленным проблемам. Предоставление первичного варианта текста научной работы.	
Навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	Структурирование результатов работы. Обобщение выводов. Редактирование, форматирование и оформление отчета и итоговой документации.	27	Дневники практики	Защита практики	Представление макета – структуры работы. Работа с текстом. Отчет по практике. Дневник практики. Отзывы руководителя практики, руководителя организации – базы практики. Тезисы к итоговой конференции.	Вторая неделя практика

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Перечень заданий к производственной практике:

Задание 1.

Ознакомление со способами (методами) достижения эквивалентности в переводе и методиками применения основных приемов перевода. Поиск научной информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Задание 2.

Обработка и анализ полученной информации: подготовка текстовых подборок, аннотаций, пресс-релизов, справок и иных информационно-аналитических материалов.

Задание 3.

Перевод и оформление документации и сопроводительных материалов. Перевод, редактирование и подготовка текстовых материалов к печати.

Задание 4.

Структурирование результатов работы. Редактирование, форматирование и оформление отчета и итоговой документации. Обобщение выводов.

Задание 5.

Заполнение дневника научно-исследовательской практики.
Предоставление отчета по практике, защита результатов практики на итоговой конференции.

ПК-1 Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		
Этапы формирования компетенции		
Знает	Умеет	Владеет
основные понятия из области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и	применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации,	способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и

интерпретации текста для собственной научно-исследовательской деятельности	филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
Показатели и критерии оценивания компетенции на различных этапах её формирования, шкала оценивания		
Шкала оценивания		
Уровни сформированности компетенции	Содержательное описание уровня	Задания, проверяющие сформированность компетенций
Пороговый уровень	Знает основные понятия из области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста для собственной научно-исследовательской деятельности	<i>Ознакомительный</i> (узнавание ранее изученных объектов, свойств)
Стандартный уровень	Умеет использовать имеющиеся знания в практической жизни	<i>Репродуктивный</i> (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
Эталонный уровень	Владеет основными понятиями из области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста для собственной научно-исследовательской деятельности	<i>Продуктивный</i> (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

ПК-2 Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов		
Этапы формирования компетенции		
Знает	Умеет	Владеет
существующие базовые методики в конкретной узкой области филологического знания и формулирует аргументированные умозаключения и выводы	применять данные базовые методики в конкретной узкой области филологического знания для формулировки аргументированных умозаключений и выводов	существующими базовыми методиками для проведения исследований в узкой области филологического знания
Показатели и критерии оценивания компетенции на различных этапах её формирования, шкала оценивания		
Шкала оценивания		
Уровни сформированности компетенции	Содержательное описание уровня	Задания, проверяющие сформированность компетенций
Пороговый уровень	Знает существующие базовые методики в конкретной узкой области филологического знания и формулирует аргументированные умозаключения и выводы	<i>Ознакомительный</i> (узнавание ранее изученных объектов, свойств)
Стандартный уровень	Умеет применять данные базовые методики в конкретной узкой области филологического знания для формулировки аргументированных умозаключений и выводов	<i>Репродуктивный</i> (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
Эталонный уровень	Владеет существующими базовыми методиками для проведения исследований в	<i>Продуктивный</i> (планирование и самостоятельное выполнение)

	узкой области филологического знания	деятельности, решение проблемных задач)
Задания 1, 2, 3		

ПК-3 Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем		
Этапы формирования компетенции		
Знает	Умеет	Владеет
методики подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	подготовить научные обзоры, аннотации, составлять рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований, применять приемы библиографического описания; знать основные библиографические источники и поисковые системы	навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем
Показатели и критерии оценивания компетенции на различных этапах её формирования, шкала оценивания		
Шкала оценивания		
Уровни сформированности компетенции	Содержательное описание уровня	Задания, проверяющие сформированность компетенций
Пороговый уровень	Знает методики подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	<i>Ознакомительный</i> (узнавание ранее изученных объектов, свойств)
Стандартный уровень	Умеет подготовить научные обзоры, аннотации, составлять рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований, применять	<i>Репродуктивный</i> (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)

	приемы библиографического описания; знать основные библиографические источники и поисковые системы	
Эталонный уровень	Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	<i>Продуктивный</i> (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)
Задания: 2, 4, 5		

ПК-4 Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований		
Этапы формирования компетенции		
Знает	Умеет	Владеет
навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представлять материалы собственных исследований	навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований
Показатели и критерии оценивания компетенции на различных этапах её формирования, шкала оценивания		
Шкала оценивания		
Уровни сформированности компетенции	Содержательное описание уровня	Задания, проверяющие сформированность компетенций
Пороговый уровень	Знает навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного,	<i>Ознакомительный</i> (узнавание ранее изученных объектов, свойств)

	письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	
Стандартный уровень	Умеет участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представлять материалы собственных исследований	<i>Репродуктивный</i> (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
Эталонный уровень	Владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	<i>Продуктивный</i> (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)
Задания 4,5		

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Шифр компе- тенции	Содержание компетенции (или ее части)	Раздел практики, обеспечиваю- щий этапы формирования компетенции (или ее части)	В результате прохождения раздела практики, обеспечивающего формирование компетенции (или ее части), обучающийся должен:		
				знать	уметь	владеть
1	ПК-1	Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории	Подготовитель- ный этап	основные понятия из области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур),	применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации,	способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории

		коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности		теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста для собственной научно-исследовательской деятельности	филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
2	ПК-2	Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Подготовительный этап	существующие базовые методики в конкретной узкой области филологического знания и формулирует аргументированные умозаключения и выводы	применять данные базовые методики в конкретной узкой области филологического знания для формулировки аргументированных умозаключений и выводов	существующими базовыми методиками для проведения исследований в узкой области филологического знания
3	ПК-3	Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	Основной этап	методики подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	подготовить научные обзоры, аннотации, составлять рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований, применять приемы библиографического описания; знать основные библиографические источники и поисковые системы	навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем
4	ПК-4	Владение навыками участия в научных	Основной этап	навыки участия в научных дискуссиях, выступления	участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и	навыками участия в научных дискуссиях, выступления с

		дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований		с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представлять материалы собственных исследований	сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований
--	--	--	--	--	--	--

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на разных этапах их формирования, описание шкал оценивания

	Оценочные средства	
	«Отлично»	
Пороговый уровень компетенций	Компетенции сформированы на базовом уровне	
Стандартный уровень компетенций	Компетенции сформированы на базовом уровне, обучающийся умеет использовать полученные знания при решении профессиональных задач	
Эталонный уровень компетенций	Работа выполнена полностью, оформлена по требованиям, обучающийся свободно владеет полученными знаниями и умениями, самостоятельно планирует свои профессиональные действия и применяет сформированные в рамках компетенций умения и навыки в решении проблемных задач	
	«Хорошо»	
	Пороговый уровень компетенций	
Пороговый уровень компетенций	Компетенции сформированы на базовом уровне	
Стандартный уровень компетенций	Вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена, намечен ход выполнения, однако не полно раскрыты возможности выполнения. В оформлении отчёта есть недостатки с несущественными замечаниями, однако письменный перевод выполнен с соблюдением норм лексической эквивалентности,	

	соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; студент свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства.
Эталонный уровень компетенций	Компетенции сформированы, работа выполнена полностью, с соблюдением требований, обучающийся свободно владеет полученными знаниями и умениями, но имеют место небольшие затруднения при планировании собственных профессиональных действий и решении проблемных задач
«Удовлетворительно»	
Пороговый уровень компетенций	В оформлении отчёта есть недостатки с несущественными замечаниями, однако письменный перевод в целом выполнен с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, однако обучающийся не умеет свободно выражать свои мысли и адекватно использовать разнообразные языковые средства.
Стандартный уровень компетенций	Компетенции не сформированы
Эталонный уровень компетенций	Компетенции не сформированы
«Неудовлетворительно»	
Пороговый уровень компетенций	Работа выполнена с грубыми замечаниями; не осуществлён перевод с одного языка на другой. Не сдан отчёт по требованиям, с замечаниями. Плохо осуществлён письменный перевод. Вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена, намечен ход выполнения, однако не полно раскрыты возможности выполнения. В оформлении отчёта есть недостатки.
Стандартный уровень компетенций	Компетенции не сформированы
Высокий уровень компетенций	Компетенции не сформированы

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1. Планирование научно-исследовательской работы

2. Подбор фактического материала

3. Обработка и апробация полученных результатов исследования

Номер семестра	Раздел практики, обеспечивающий формирование компетенции (или ее части)	Вид и содержание контрольного задания	Требования к выполнению контрольного задания и срокам сдачи
7	Подготовительный этап	<p>1. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Ознакомление со способами достижения эквивалентности в переводе и методиками применения основных приемов перевода.</p> <p>2. Обработка и анализ полученной информации: подготовка аннотаций, пресс-релизов, текстовых подборок, справок и иных информационно-аналитических материалов.</p>	Текстовый и электронный варианты выполненных заданий проверяется на первой неделе практики
7	Основной этап	<p>1. Перевод и оформление документации и сопроводительных материалов. Перевод, редактирование и подготовка текстовых материалов к печати.</p> <p>2. Структурирование результатов работы. Обобщение выводов. Редактирование, форматирование и оформление отчета и итоговой документации.</p> <p>3. Заполнение дневника практики. Предоставление отчета по практике, защита</p>	Текстовый и электронный варианты выполненных заданий проверяется на второй неделе практики. Редактирование и окончательное форматирование результатов исследования, оформление отчета и итоговой документации.

		результатов практики на итоговой конференции.	
--	--	---	--

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

1. Положение о производственной (научно-исследовательской) практике студентов, обучающихся по программе бакалавриата.
2. Методические рекомендации по написанию, оформлению и защите практики.
3. Методические рекомендации по ведению документации практики.

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

а) основная литература:

1. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" (с изм. и доп., вступ. в силу с 24.07.2015). Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_law_140174/.

2. Приказ Минобрнауки России от 19.12.2013 № 1367 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры" (Зарегистрировано в Минюсте России 24.02.2014 № 31402).

Режим доступа: http://www.istu.edu/docs/istu/2014/norm_dok/prik_1367.pdf.

3. Приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 № 947 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология (уровень бакалавриата)" (Зарегистрировано в Минюсте России 25.09.2011 № 33807)

4. Новиков А.М. Методология научного исследования [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Новиков А.М., Новиков Д.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Либроком, 2010.— 280 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8500>.— ЭБС «IPRbooks».

5. Сковцова Л.М. Методология научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Сковцова Л.М.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 79 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/27036>.— ЭБС «IPRbooks»

6. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавров/ Кузнецов И.Н.— М.: Дашков и К, 2014.— 283 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24802>.— ЭБС «IPRbooks»

7. Методические рекомендации по написанию научных статей магистрантами / С.В. Чимирис - Симферополь: УЭУ, 2015. - 25 с.

8. Аликина Е.В. Теория перевода первого иностранного языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Аликина Е.В., Хромов С.С.— Электрон. текстовые данные.— М.: Евразийский открытый институт, 2010.— 168 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10866>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

9. Щетинина А.Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Щетинина А.Т.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Издательство СПбКО, 2013.— 160 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11267>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

10. Базылев В.Н. Коммуникация и перевод [Электронный ресурс]: монография/ Базылев В.Н. — Электрон. текстовые данные.— М.: Московский гуманитарный университет, 2012 .— 164 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/14519>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

б)дополнительная литература:

1. Глушенкова Е.В. Английский язык для студентов экономических специальностей: Учебник для вузов/ Е. В. Глушенкова, Е. Н. Комарова. - 2-е изд., испр. - М.: АСТ: Астрель, 2007. - 352 с.
2. MacKenzie, Ian English for the Financil Sector: Student's sBook/ Ian MacKenzie. с. Cambridge: Cambridge, 2013. – 159с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11581>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Турук И.Ф. A Course of Business English Learning. Деловой английский язык [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс — М.: Евразийский открытый институт, 2010.— 152 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10581>
4. Шевелева С.А. English on Economics: Учебное пособие для вузов/ С. А. Шевелева. - М.: ЮНИТИ, 2009.- 415
5. Учебное пособие по развитию навыков перевода научно-технических текстов для студентов, изучающих английский язык [Электронный ресурс] — СПб.: Российский государственный гидрометеорологический университет, 2000. — 64 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/14919>
6. Беликова Е. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие— Саратов: Научная книга, 2012.— 191 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8177>.— ЭБС «IPRbooks»
7. MacKenzie, Ian English for the Financial Sector: Student's Book/ Ian MacKenzie. с. Cambridge: 2013. – 159с.

8. Турук И.Ф. A Course of Business English Learning. Деловой английский язык [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс— М.: Евразийский открытый институт, 2010. — 152 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10581>. — ЭБС «IPRbooks»
9. Методические указания «Обучение пониманию английского научно-технического текста» [Электронный ресурс] — Нижний Новгород: НГАСУ.-ЭБС АСВ, 2009. — 31 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16015>.— ЭБС «IPRbooks»

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

№ п/п	Перечень
1	tp://www.career.vt.edu/JOBSEARC/coversamples.htm -
2	tp://europe.vault.com/nr/ht_list.jsp?ht_type=9
3	tp://www.royal.gov.uk/output/Page1.asp
4	tp://www.conservative-party.org.uk
5	tp://www.labour.org.uk
6	tp://www.libdems.org.uk
7	tp://www.bankofengland.co.uk
8	tp://www.blink.org.uk
9	http://www.bbc.co.uk
10	http://www.research.expressnewspapers.co.uk
11	www.edu.ru – сайт Министерства образования РФ

9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В Университете имеются компьютерные классы, оснащенные пакетами программ (Microsoft Word, Microsoft Excel, Консультант Плюс), которые используются в учебном процессе.

10. Материально-техническая база для проведения практики:

Разделы практики	Способы проведения практики (стационарная/выездная)	Наименование оборудованных объектов для выполнения работ по программе практики с перечнем основного оборудования и программного обеспечения	Наименование базы прохождения практики
Подготовительный этап	Стационарная	Лингафонный кабинет, аудитория 609 УЭУ Программное обеспечение (Microsoft Word, Microsoft Excel)	Кафедра филологии и социально-гуманитарных дисциплин АНО «ООВО» УЭУ
Основной этап	Стационарная	Лингафонный кабинет, аудитория 609 УЭУ Программное обеспечение (Microsoft Word, Microsoft Excel) Библиотека УЭУ Кафедры и структурные подразделения УЭУ	Кафедра филологии и социально-гуманитарных дисциплин АНО «ООВО» УЭУ, кафедры и структурные подразделения УЭУ

Аннотация

программы научно-исследовательской практики

Направление подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Зарубежная филология (английский язык и литература)»

1. Вид практики, способы и формы ее проведения	<i>Вид практики</i> - производственная практика (научно-исследовательская работа) . <i>Способ проведения практики</i> – стационарная, выездная. <i>Форма проведения практики</i> – дискретная.
2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с результатами освоения ОПОП ВО	Реализация компетенций: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
3. Место практики в структуре ОПОП ВО	Стилистика основного иностранного языка – 5 семестр Введение в спецфилологию – 3 семестр Теорфонетика – 7 семестр Лексикология – семестр 7 Учебная практика – 6 семестр БЖД – 2 семестр История страны первого (второго) иностранного языка – 7 семестр Теория перевода – 4 семестр
4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях и в академических часах	курс – 4 семестр – 7 Объем в зачетных единицах – 3 Продолжительность практики – 2 недели, 108 академических часа
5. Содержание практики	<i>Подготовительный этап:</i> формирование навыков применения полученных знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-

	<p>исследовательской деятельности; навыков подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем ИТОГО– 27 акад.часов; под руков. преподавателя – 13; самост. – 14.</p> <p><i>Основной этап:</i> проведение под научным руководством локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; участие в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований ИТОГО– 27 акад.часов; под руков. преподавателя – 13; самост. – 14. ВСЕГО: 108 акад.часов; под руков. препод. – 52; самост. – 56.</p>
6. Формы отчетности по практике	<p>1-я неделя практики - Тема, рабочий план исследования, анализ и обобщение материала, конспект источников – обзор тематики исследовательских работ в данной области. Реферат как отчет о выполненной работе. Защита практики.</p> <p>2-я неделя практики - Словарь, содержащий научный аппарат исследования. Перечень приемов и методов научного исследования. Представление черновика результатов и выводов исследования. Перечень предложений, рекомендаций по выявленным проблемам. Предоставление первичного варианта текста научной работы.</p>
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике	<p>Задание 1. Поиск научной информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Ознакомление со способами (методами) достижения эквивалентности в переводе и методиками применения основных приемов перевода.</p> <p>Задание 2. Обработка и анализ полученной информации: подготовка аннотаций, пресс-релизов, текстовых подборок, справок и иных информационно-аналитических материалов.</p> <p>Задание 3. Перевод и оформление документации и сопроводительных материалов. Перевод, редактирование и подготовка текстовых материалов к печати.</p> <p>Задание 4. Структурирование результатов работы. Обобщение выводов. Редактирование, форматирование и оформление отчета и итоговой документации.</p> <p>Задание 5. Заполнение дневника практики. Предоставление отчета по практике, защита</p>

	<p>результатов практики на итоговой конференции.</p> <p>Показатели и критерии оценивания компетенции на различных этапах её формирования, шкала оценивания</p>
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для прохождения практики	См. Список литературы (основной и дополнительной) и ресурсов сети «Интернет»
9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных	В Университете имеются компьютерные классы, оснащенные пакетами программ (Microsoft Word, Microsoft Excel, Консультант Плюс), которые используются в учебном процессе
10. Материально-техническая база практики	<p>Лингафонный кабинет, аудитория 609 УЭУ Программное обеспечение (Microsoft Word, Microsoft Excel)</p> <p>Библиотека УЭУ</p>

Прошито, пронумеровано
скреплено печатью

23

листов

Ректор АНО «ООВО» УЭУ
/В.Н. Узунов/

